# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1779/79

## af 10. august 1979

## om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af byg som støtte til Etiopien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1547/79 (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsehedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger :

Den 8. maj 1979 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion aft yde 9 581 tons byg til Etiopien i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1978/79 ;

en undersøgelse af situationen på kornmarkedet for så vidt angår intervention i Tyskland fører til anvendelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 og navnlig til at tilvejebringe det korn, der er oplagret af ovennævnte medlemsstats interventionsorgan og til at fastsætte betingelserne for tilvejebingelsen ;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i afskibningshavnen inden for skibets omkreds ; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted ;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud ;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister ;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen ;

det tyske interventionsorgan bør gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation ;

det er vigtigt, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er afgivet under licitationen samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitation som fødevarehjælp levering til Etiopien af 9 581 tons byg.

2. Licitationen iværksættes i Forbundsrepublikken Tyskland i 1 parti.

3. Produktet overtages fra Forbundsrepublikken Tysklands interventionsorgan i de i bilaget opførte lagre.

4. Lastningen foretages fra en Nordsøhavn.

5. Den i stk. 1 nævnte vare skal i afskibningshavnen leveres løst inden for skibets omkreds ; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted ; tilagsmodtageren og modtagerlandets befuldmægtigede fastsætter leveringstakten.

Tilslagsmodtageren skal yderligere levere 120 960 nye tomme jutesække beregnet til 80 kg, 70 sækkenåle og den nødvendige tråd.

Minimumsvægt pr. sæk : 700 gram.

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 188 af 26. 7. 1979, s. 1.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

»Barley / Gift of the European Economic Community to Ethiopia«.

*Artikel 2*

1. Den i artikel 1 omhandlede licitation finder sted den 24. august 1979

2. Fristen for indgivelse af tilbud udløber den 24. august 1979, kl. 12.00.

3. Offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

*Artikel 3*

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på market, kan interventionsorganet annullere licitationen.

*Artikel 4*

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overenstemmelse med artikel 1, stk. 5, på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

*Artikel 5*

1. Tilslagsmodtageren stiller en sikkerhed på 6 ECU pr. ton ; den skal sikre et tilfredsstillende forløb af de i artikel 1 nævnte transaktioner. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for den fastsatte frist, bortset fra de mængder, der ikke leveres på grund af force majeure.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontant eller som en garanti fra et kreditinstitut, der opfylder de betingelser, der er fastsat i hver medlemsstat.

*Artikel 6*

Den i artikel 1 nævnte byg bestemt til levering til Etiopien skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat, dog med en øvre grænse for fugtighed på 14,5 % og en tolerance for spiret korn på 2 % og for urenheder på 1,5 %.

*Artikel 7*

1. Det tyske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer der har afgivet bud, med angivelse af budet fra hvert af dem såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat end den, der skal modtage buddene, og når den tilvejebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktionerne i forbindelse med licitationen det tyske interventionsorgan.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger :

a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet ;

b) skibenes afsejlingsdato.

Når interventionsorganet har modtaget ovennævnte oplysninger underretter det straks Kommissionen.

*Artikel 8*

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandets befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. august 1979.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

*ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ANNEX*

| Numéro du lot<br>Nummer des Loses<br>Numero della partita<br>Nummer van de partij<br>Partiets nummer<br>Number of lot | Port d'embarquement<br>Verschiffungshafen<br>Porto d'imbarco<br>Haven van inlading<br>Indskibningshavn<br>Port of shipment | Tonnage à mettre en fob<br>Nach fob zu bringende Menge<br>Tonnellaggio da mettere in fob<br>Fob aan te leveren hoeveelheid<br>Mængde til levering fob<br>Tonnage fob | Nom et adresse du stockeur<br>Name und Adresse des Lagerhalters<br>Nome e indirizzo del detentore<br>Naam en adres van de entrepothouder<br>Lagerindehaverens navn og adresse<br>Address of store | Lieu de stockage<br>Ort der Lagerhaltung<br>Luogo di accantonamento<br>Adres van de opslagplaats<br>Lagerplads<br>Town at which stored. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | | 9 581 t | | |
| | Port de la Mer du Nord<br>Nordseehafen<br>Porto del Mare del Nord<br>Noordzeehaven<br>Nordsøhavn<br>North Sea port | dont :<br>davon :<br>di cui :<br>waarvan :<br>deraf :<br>whereof : | | |
| | | 2 359 t | Baywa AG München<br>Arabellastraße 4<br>8000 München 81<br>Lagernummer 672 051 | Ochsenfurt |
| | | 1 469 t | G.F.L.<br>Liebigstraße 6<br>6000 Frankfurt am Main<br>Lagernummer 654 261 | Ochsenfurt |
| | | 504 t | Rhenus/Wtag AG<br>Postfach 209<br>4600 Dortmund<br>Lagernummer 302 261 | Dortmund-Hafen |
| | | 410 t | Heinrich Kraft GmbH<br>Postfach 3929<br>4000 Düsseldorf 1<br>Lagernummer 302 190 | Düsseldorf-Hafen |
| | | 135 t | Rhenus/Wtag AG<br>Postfach 210 164<br>4100 Duisburg<br>Lagernummer 302 210 | Duisburg |
| | | 4 704 t | L.W. Cretschmar<br>GmbH + Co. KG<br>Postfach w 9109<br>4000 Düsseldorf 1<br>Lagernummer 323 030 | Neuß |
| | | 9 581 t | | |